



Municipalité du Canton de Melbourne
1257, Route 243, Melbourne (Québec) J0B 2B0
Tél: 819-826-3555 Fax : 819-826-3981
melcan@qc.aibn.com / www.melbournecanton.ca

BULLETIN d'HIVER // WINTER BULLETIN

HORAIRE durant le TEMPS DES FÊTES // HOLIDAY OFFICE HOURS

Le bureau sera fermé du 24 décembre 2018 au 2 janvier 2019 inclusivement.

The office will be closed from December 24th, 2018 to January 2nd, 2019 inclusively.

COLLECTE des ARBRES // TREE PICK-UP

Les arbres de Noël pourront être déposés au garage municipal **entre le 1^{er} et le 16 janvier 2019** pour la collecte du 17 janvier 2019.

Christmas trees will be picked up on January 17th, 2019. Trees can be dropped off at the municipal garage between **January 1st and January 16th, 2019**.



COLLECTE des ORDURES MÉNAGÈRES // GARBAGE PICK UP

La collecte des ordures sera le : // Garbage pick up will be:



- ◆ **Jeudi le 27 décembre 2018 // Thursday, December 27th, 2018.**
- ◆ **Jeudi le 10 janvier 2019 // Thursday, January 10th, 2019.**
- ◆ **Jeudi le 24 janvier 2019 // Thursday, January 24th, 2019.**

** Le calendrier complet sera envoyé fin janvier // The yearly calendar will be mailed out with the tax bills. **

COLLECTE du RECYCLAGE // RECYCLING PICK UP

La collecte se fera les **mercredis** suivants soit le 19 décembre 2018; le 2 janvier et le 16 janvier 2019.

The recycling dates will be **Wednesdays** on December 19th, 2018; January 2nd and January 16th, 2019.



** Le calendrier complet sera envoyé fin janvier // The yearly calendar will be mailed out with the tax bills. **

RÉUNION du CONSEIL 2019 // 2019 COUNCIL MEETINGS

Les réunions ordinaires du conseil se tiendront les **lundis soir**, à 19 h 30, soit le 7 janvier, le 4 février, le 4 mars, le 1 avril, le 6 mai, le 3 juin, le 8 juillet, le 5 août, le **mardi** 3 septembre, le 7 octobre, le 4 novembre et le 2 décembre 2019.



The monthly council meetings for 2019 will be held at 7:30 p.m. on **Mondays**, January 7th, February 4th, March 4th, April 1st, May 6th, June 3rd, July 8th, August 5th, **Tuesday** September 3rd, October 7th, November 4th and December 2nd.

FÊTE DES NOUVEAUX-NÉS 2018 // 2018 NEW BORN CELEBRATION

La fête des nouveau-nés, une collaboration avec la Ville de Richmond et la Municipalité du Canton de Cleveland, se tiendra le dimanche **13 janvier 2019**. Vous pouvez vous y inscrire jusqu'au mercredi **9 janvier 2019**. Tous vos proches sont invités à y participer!

The Municipality in collaboration with Richmond and Cleveland will hold the newborn celebration on **January 13th, 2019**. We accept registrations until **January 9th, 2019**. Family members are welcome to attend this celebration!



BIBLIOTHÈQUE // LIBRARY

La Municipalité a renouvelé, pour 2019, son entente avec la Bibliothèque Daniel-Ménard RCM, vous offrant ainsi un loisir à moindre coût. Allez-y en grand nombre!



The agreement with the Daniel-Ménard RCM Library has been renewed for 2019. We encourage you to use the library.

PLAISIRS d'HIVER 2019

« Plaisirs d'hiver - 2019 » se déroulera le **samedi 26 janvier 2019**. Il y aura animation pour les enfants, jeux gonflables, tire d'éralbe sur neige, chocolat chaud gratuit, musique... Venez vous amuser! (Surveillez les journaux locaux pour plus d'informations.)



« Plaisirs d'hiver - 2019» will take place on **Saturday, January 26th**. There will be entertainment for children, inflatable games, taffy on snow, free chocolate, music.... Come and have fun! (Watch the local papers for more information.)

JOYEUSES FÊTES // HAPPY HOLIDAYS



M. Johnston, le maire, tous les membres du conseil et les employés municipaux vous offrent leurs meilleurs vœux en cette fin d'année. Que 2019 soit une année d'Amour, de Santé, de Bonheur, de Joie, et de Prospérité! Que d'heureux moments à partager tout au long de cette nouvelle Année!

The mayor, the councillors and the employees would like to extend their best wishes for the holiday season to all the Melbourne citizens. We wish everyone Love, Health, Happiness, Joy and Prosperity all year round!!

